

IDIOMA GUARANÍ

Área: Carácter: Obligatorio Complementaría
Semestre: Séptimo
Pre-requisitos: ninguno
Cantidad de Sesiones: 17
Códigos: 1225
Carga Horaria Total: 34
- Horas Teóricas: 34 horas
- Horas Prácticas: ninguno
- Horas Autónomas: ninguno
Créditos: 2

II. Fundamentación - OÑEMOPYRENDAHÁICHA

Ko mbo'epyrã rupive, temimbo'ekuéra oikuaa, oikuaase, ohayhu ha oñeha'áveta ko'ëreíre oñe'ëporã, ha –ikatuvéramo- ohaiporãve guaraníme. Ipye oñeme'ëta ñomongeta opaichagua ha ojeporukuaáva opa hendápe ha opa mba'erã; upéichante avei guarani ñe'ëpukuaa, ñe'ëysajakuaa, ñe'ëjoajungatu. Oñemba'apóta hendivekuéra ikatu hañuáicha, oñe'ë ha ohaiporãve ári guaraníme, oikuaave ha ojepy'amongeta pypuku umi arandupy oguerosyrýva ko ñe'ë, ikatuvá'eráva ohesape'a ha oipytyvõ ichupekuéra hekove ha hembiapópe mba'apohára arandu ha katupyry háicha.

III. Objetivos y/o competencias a ser desarrolladas en la asignatura, materia o módulo - OJEHUPYTYSÉVA

- Oikuaa ha oiporukuaava'erã guarani oñe'ë hañua opa mba'e rehe ha opa hendápe.
- Oikuaava'erã guarani ñe'ë rekoasa ha avei arandupy oguerosyrýva ko ayvu.
- Oikuaa ha oiporuva'erã hekópe guarani ñe'ëpukuaa, ñe'ëysajakuaa ha ñe'ëjoajungatu.
- Oikuaa ha oiporukuaava'erã hekópe ñe'ëjoajuha, kytakuéra ha muanduhe, ikatu hañuáicha oguerojerakuaa kuatia ári hemiandu ha hemimo'ã.
- Oikuaa ha oikuaaseve seveva'erã guarani retepy, ikatu hañuáicha oñe'ë ha ohaiporãve ko'ëreíre ipype.
- Oikuaa ha omomba'eva'erã opaite ñe'ë ojeporúva ko tetã ha yvy ape ári, oguerohory ha omomba'e guasu potávo ñe'ënguéra yvotyty.
- Oikuaava'erã umi léi ha tembiapoukapy ñe'ë rehegua Paraguái ha opaite tetãme ñuarãva.

IV. Cuerpo de conocimientos organizado en unidades con sus respectivos objetivos y/o capacidades a ser desarrolladas- MBA'EMBA'ÉPA OÑEHEKOMBO'ÉTA

- Ñe'ënguéra yvotyty ko yvy ape ári. Mba'éichapa oñhína
- Guarani ñe'ë arandupy ha hekoasa.
- Ñomomaitei opaichagua guaraníme. Opa aravopegua. Maitei formal ha no formal.
- Jojuhu ha ñomongeta. Ñomongeta ha ñomomaitei. Terarãngue.J

- Jejokuaa. Jeporokuaa ha jejokuaauka. Ñeporomoğuahẽ. Ñemba'eporandu. Ñe'ětéva.
- Jejokuaa. Ojeheka ha ojeipotáva jekuaauka. Ñeporomomaitei ha ñeporomomaiteipaha. Ñe'êteja oñemba'eporandu hağua.
- Ñemba'ejogua. Ñomongeta ñemba'ejoguarã. Ñemba'ejerure.
- Ñemomarandu. Ñe'êteja moneĩva ha mbotovéva. Ñemoneĩ ha ñembotove.
- Jekuatia. Marandu ñemyenyhẽ. Ára jeporu.
- Ogapy. Ñe'ëndy ogapypegua ha ijeporu. Tero ysaja ha teroja mba'éva, ijeporu.
- Ñemoñe'ẽ. Haipy ñemoñe'ẽ ha ñeikũmby. Ñe'ėriregua ha ijeporu. Guarani ñe'ẽ retepy.
- Guarani ñe'ėpukuaa. Muanduhe ha tĩgua rechaukaha jeporukuaa ha jeporuporã
- Guarani ñe'ėysajakuaa ha ñe'ėjoajungatu. Ñe'ėpehẽ ha ñe'ėriregua.
- Texto jepyaha. Ñe'ėjoajuha. Kytakuéra jeporuporã ojekuaatiakuévo.

V. Estrategias didácticas a ser implementadas en el proceso de enseñanza aprendizaje, abarcando las actividades de formación y de investigación- MBA'ÉICHAPA OÑEHEKOMBO'ÉTA.

Mbo'ehakotýpe ojeporúta enfoque comunicativo oñehenóiva. Opa hendáicha oñeñeha'ãta oñemoaranduvakuéra toiporu guarani, taha'e oñe'ẽ, opurahéi, oikũmby moñe'ẽrã ÿramo katu ohaívo. Mbo'ehára oguerúta tembiaporã oñemboguapyhápe ñe'ẽ jeporu, ha umíva oñemba'apóta mbo'ehakotýpe ha ogueraháta hógape umi temimbo'e. Mbo'ehára avei ome'ėta tembikuaa jehapojo'orã, oñemoaranduvakuéra ombosako'ítava omoñe'ẽ rire aranduka; umíva omboguapýta kuatiápe ha oguerúta mbo'ehárape ha ohechaukáta mayma iñirũnguérape.

VI. Estrategias de evaluación con su respectiva distribución porcentual de peso para evaluaciones de actividades teóricas, prácticas, investigación, extensión, según corresponda- MBA'ÉICHAPA OJEKUAARA'ÁTA

Ojekuaara'ãta Facultad de Arquitectura, Diseño y Arte-pe ojeporokuaara'ãhaicha opaite mbo'epyrã.

VII. Actividades de extensión y de responsabilidad social universitaria asociadas a la carrera

Se ajusta a lo establecido en el Reglamento general de extensión.

VIII. Fuentes bibliográficas: ARANDUKA OJEPORÚTAVA

Básica

- Academia de la Lengua Guaraní. Guaraní Ñe'ėtekuaa. Editorial Servilibro. Asunción Paraguay, 2018.
- Ayala, José Valentín. Gramática Guaraní. Buenos Aires. Ministerio de Educación de la Nación Argentina. 1996.
- Bertoni, Moisés S. La Civilización Guaraní Partes I, II y III: Puerto Bertoni, Paraguay, Imprenta y Edición "EX SYLUIS", 1922.
- Cadogan, León. Ayvu Rapyta. Textos Míticos Mbya-Guaraní del Guaira. Asunción, Paraguay 1997.



- Chase Sardi, Miguel; Zanardini, José. Textos míticos de los indígenas del Paraguay. Imprenta Salesiana. Asunción, Paraguay, 1999.
- Colombres, Adolfo. La colonización cultural de la América Indígena. 2ª edición/ 2ª reimpresión. Ediciones del Sol S.R.L. Buenos Aires-Argentina, 2004.
- Corvalán, Graziella, De Granda, G. Sociedad y Lengua: Bilingüismo en el Paraguay. Tomos I. Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos. Asunción, Paraguay, 1992
- Crystal, David. La muerte de las lenguas. Traducción de Pedro Tena. Cambridge University Press. Impreso en España. 2001.
- Fogel, Ramón. Los pueblos Guaraní en la formación de la nación paraguaya. Ediciones y Artes S.A. Asunción –Paraguay, 2010.
- Guasch, Antonio. Diccionario Castellano – Guaraní y Guaraní – Castellano, 13ª Edición, Asunción: CEPAG. 1998.
- Melià, Bartomeu. Pasado, presente y futuro de la lengua guaraní. Imprenta Salesiana. Asunción, Paraguay, 2010.
- Pallestrini, Luciana y otros. El hombre prehistórico de Pypuku. R.P Ediciones. Asunción, Paraguay, 1989.
- Quijano, Aníbal. Colonialidad del poder, eurocentrismo en América Latina. Sin más datos.
- Roberto A. Romero. Protagonismo histórico de la lengua guaraní. 2da. Edición, Arte Final, Asunción, Paraguay, 1998.

Complementaria

- Susnik, Branislava. Introducción a la Antropología Social (Ámbito americano) Editora Litocolor. Asunción, Paraguay, 1988.
- Verón, Miguel Angel. Ñañe'ëmi Guarani. Ediciones ZADA Asunción, Paraguay. 2010.
- Verón, Miguel Ángel. Ñe'ëngatu. Curso Comunicativo de Lengua Guaraní. Arandurã Ediciones. Asunción, Paraguay, 2018.
- Zarratea, Tadeo. La Ley de Lenguas del Paraguay. Comentada, concordada, traducida al guaraní y sus antecedentes. Servilibro S.R.L. Asunción, Paraguay, 2011